

Open Call

Mitarbeit bei Übersetzung gesucht

Für die Übersetzung des Fachbuches

„Die Rituelle Tanzpädagogik – Die Kunst, Gemeinschaft zu tanzen“

in **Portugiesisch, Englisch, Französisch** und **Spanisch** suchen wir Mitwirkende.

Gesucht werden

Studierende, Absolvent und Nachwuchswissenschaftler mit Interesse an

- Translation Studies / Übersetzungswissenschaft
- Romanistik, Lusitanistik, Brasilienstudien, African Studies, Post-Colonial Studies
- Kulturvermittlung und interkultureller Kommunikation
- Tanzwissenschaft, Theaterpädagogik, Kunstpädagogik
- Sozialer Pädagogik, Körperarbeit, Somatics, Psychologie oder Therapie
- Tanz, Ritual, Pädagogik, Gestalttherapie, Community Art
- afro-diasporischen, dekolonialen und interkulturellen Wissensformen
- wertbasierter, projektbezogener und ehrenamtlicher Mitarbeit

Wir bieten

- praktische Übersetzungserfahrung in einem realen Publikationsprojekt
 - Das Buch ist 2025 auf Deutsch bei Athena/wbv erschienen. Siehe: <https://www.wbv.de/shop/Rituelle-Tanzpaedagogik-l73705>. Die Rechte für die übersetzten Ausgaben liegen bei der Autorin.
 - Einblick in KI-gestützte Übersetzung und sorgfältiges sprachliches, kulturelles und fachliches Post-Editing
 - Erfahrungen in Fachlektorat, Terminologiarbeit und kulturwissenschaftlicher Reflexion
 - Veröffentlichungsperspektive
 - Nutzung für Studien-, Praxis-, Portfolio- oder Abschlussprojekte
 - namentliche Nennung als Mitübersetzer oder Fachlektor
 - Zertifikat über die Mitarbeit
 - Empfehlungsschreiben
 - Zugang zu ausgewählten Materialien der Ritualen Tanzpädagogik
 - Austausch mit der Autorin und Einblick in ein internationales Fachbuchprojekt
- Das Projekt wird von der Autorin Stephanie Bangoura koordiniert. Sie spricht Deutsch, Portugiesisch, Englisch, Französisch und Spanisch und begleitet die Übersetzung fachlich.

Kontakt

Stephanie Bangoura

info@tanz-der-kulturen.de

Wir freuen uns über Interessierte und über die Weiterleitung dieses Open Calls an Studierende, Fachgruppen, Seminare oder Übersetzungsprojekte.



Stephanie Bangoura - Ritual Dance Pedagogy - Therapy - Performance

www.tanz-der-kulturen.de